

## I. DISPOSICIONS GENERALS

### MINISTERI DE MEDI AMBIENT, I MEDI RURAL I MARÍ

**731** *Reial decret 2008/2009, de 23 de desembre, pel qual es modifica el Reial decret 930/1998, de 14 de maig, sobre condicions generals d'idoneïtat i titulació de determinades professions de la marina mercant i del sector pesquer.*

La Llei 3/2001, de 26 de març, de pesca marítima de l'Estat, estableix a l'article 42 que el Govern, a proposta del ministre d'Agricultura Pesca i Alimentació, ha de regular les titulacions dels professionals del sector en el marc del sistema educatiu general, establir els requisits d'idoneïtat i les atribucions professionals corresponents a cada títol, sense perjudici de les competències del ministre de Foment. Competència que, fruit de la nova organització departamental produïda en virtut del Reial decret 432/2008, de 12 d'abril, pel qual es reestructuren els departaments ministerials, i el Reial decret 438/2008, de 14 d'abril, pel qual s'aprova l'estructura orgànica bàsica dels departaments ministerials, és assumida en l'actualitat pel Ministeri de Medi Ambient, i Medi Rural i Marí.

La Llei 27/1992, de 24 de novembre, de ports de l'Estat i de la marina mercant, en el seu article 86.9, disposa que és competència del Ministeri de Foment la determinació de les condicions generals d'idoneïtat, professionalitat i titulació per formar part de les dotacions dels vaixells civils espanyols, sense perjudici de les competències del Ministeri d'Agricultura, Pesca i Alimentació quant a les dotacions dels vaixells pesquers.

El Reial decret 930/1998, de 14 de maig, sobre condicions generals d'idoneïtat i titulació de determinades professions de la marina mercant i del sector pesquer, regula a l'annex I el contingut mínim de les targetes professionals nauticopesqueres que expedeixen les comunitats autònomes competents.

L'experiència d'aquests deu últims anys des de l'entrada en vigor dels reials decrets 930/1998 i 662/1997, demostra que les targetes expedides per les comunitats autònomes han generat confusió davant les autoritats estrangeres, ja que no existeix un format únic i homogeni, fet que provoca nombrosos inconvenients per al seu reconeixement internacional.

El present Reial decret té per objecte establir uns criteris d'homogeneïtat en el text i format de les targetes professionals de vaixells pesquers, expedides a tot l'Estat espanyol, ampliar-ne el contingut mínim regulat actualment pel Reial decret 930/1998 i adaptar-lo al que regula el Conveni Internacional sobre normes de formació, titulació i guàrdia per al personal dels vaixells pesquers (STCW-F) de l'Organització Marítima Internacional.

El febrer de 2009 s'ha dipositat l'instrument d'adhesió de l'Estat espanyol a l'esmentat Conveni STCW-F davant la Direcció General de l'Organització Marítima Internacional, per la qual cosa es considera convenient implantar el format de les titulacions expedides en virtut de l'esmentada norma internacional abans que entri en vigor, la qual s'ha d'efectuar dotze mesos després de la data en què almenys quinze estats l'hagin signat sense reserva.

A les targetes d'identitat s'inclou un text en anglès que en faciliti l'ús en vaixells de pavelló estranger i que faciliti, en general, el control per autoritats estrangeres de les activitats que les esmentades targetes professionals emparen. Així mateix, es regulen les característiques tècniques més adequades per al contingut mínim que hi ha de figurar.

En l'elaboració d'aquest Reial decret han estat consultades les comunitats autònomes i escoltat el sector pesquer afectat.

En virtut d'això, a proposta de la ministra de Medi Ambient, i Medi Rural i Marí, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres en la reunió del dia 23 de desembre de 2009,

DISPOSO:

**Article únic.** *Modificació del Reial decret 930/1998, de 14 de maig, sobre condicions generals d'idoneïtat i titulació de determinades professions de la marina mercant i del sector pesquer.*

El Reial decret 930/1998, de 14 de maig, sobre condicions generals d'idoneïtat i titulació de determinades professions de la marina mercant i del sector pesquer, queda modificat de la manera següent:

U. L'apartat 2 de l'article 7 queda redactat de la manera següent:

«2. Les targetes professionals nauticopesqueres s'han d'expedir almenys en castellà i en llengua anglesa.

Les comunitats autònomes amb una altra llengua oficial a més del castellà poden expedir els títols i les targetes professionals en un sol document redactat, a més d'en llengua castellana i anglesa, en l'altra llengua oficial de la comunitat autònoma, en tipus de lletra d'igual rang.»

Dos. L'apartat 4 de l'article 7 queda redactat en els termes següents:

«4. La targeta professional nauticopesquera ha de contenir, com a mínim, les dades indicades a l'annex I segons les previsions de l'annex V.»

Tres. Es modifiquen els annexos I sobre el model de targeta professional nauticopesquera i l'annex II sobre les dades que han d'enviar les comunitats autònomes, i s'afegeix un nou annex V sobre el disseny del format de les titulacions professionals.

**Disposició transitòria única.** *Targetes professionals.*

Les comunitats autònomes han d'establir els mecanismes necessaris per expedir les targetes en el format que regula el present Reial decret, en un termini màxim que no superi l'entrada en vigor del Conveni STCW-F.

**Disposició final única.** *Entrada en vigor.*

El present Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 23 de desembre de 2009.

JUAN CARLOS R.

La ministra de Medi Ambient,  
i Medi Rural i Marí,  
ELENA ESPINOSA MANGANA

## ANNEX I

### MODEL DE TARGETA PROFESSIONAL NAUTICOPESQUERA

(Anvers de la targeta)

Fotografia del titular

ESCUDO Y BANDERA DE ESPAÑA

## ESPAÑA

### TARJETA PROFESIONAL NÁUTICO-PESQUERA MARINE-FISHERY PROFESSIONAL CARD

Título profesional/Professional Certificate: .....

Número/Number: ..... Expedido el/Date of issue: .....

Caducidad/Expiry date: .....

Apellido 1/Surname: .....

Apellido 2/Surname: .....

Nombre/Name: .....

DNI-Pasaporte o NIE/ID-Passport or FIN: ..... Nacionalidad/Nationality: .....

Fecha de nacimiento del titular/Date of birth of cardholder: .....

FORMACIÓN/CERTIFICATION	REGLA/RULE STCW-F CONVENTION

*Esta tarjeta es personal e intransferible. En caso de utilizarla persona distinta se recogerá y anulará, sin perjuicio de exigir las responsabilidades a que haya lugar. Faculta al interesado para acreditar estar en posesión del título correspondiente ante cualquier autoridad o Entidad nacional o extranjera, sin necesidad de presentarlo.*

This card is personal and non-transferable. If used by a different person, it shall be withdrawn and cancelled, reserving the right to the corresponding legal action. This card entitles the holder to accredit possession of the corresponding certificate to any authority or national or foreign body, without being required to show it.

**(Revers de la targeta)**

*El Gobierno de España, a través de la Comunidad Autónoma de ....., certifica que este título se ha expedido a favor de D./Dña. ...., a quien se considera plenamente competente de conformidad con lo dispuesto en la Regla ..... del Convenio Internacional sobre Normas de Formación, Titulación y Guardia para el personal de los buques pesqueros (STCW-F, 1995), y apto para desempeñar las siguientes funciones, al nivel especificado y sin más limitaciones que las que se indican, hasta la fecha de caducidad.*

The Autonomous Community of ..... on behalf of the Government of Spain, certifies that this card has been issued to ....., who has been found fully empowered in accordance with the provisions of Rule ..... of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Fishing Vessels Personnel (STCW-F 1995), to perform the following functions, at the specified levels and subject only to the indicated limitations, until its expiry date.

Su legítimo titular puede ejercer el cargo o cargos siguientes.  
The lawful cardholder may perform the following duties.

CARGO/DUTY	LIMITACIONES/LIMITATIONS

Firma del titular/signature of the cardholder

.....  
(Sello oficial)/(Oficial seal)

Firma del funcionario debidamente autorizado/  
Signature of duly authorized official

Nombre del funcionario debidamente autorizado/  
Name of duly authorized official

Durante la prestación de servicios a bordo de un buque pesquero, deberá estar disponible el original del título correspondiente.

The original of the corresponding certificate must be available while serving on a fishing vessel.

## ANNEX II

Dades que han d'enviar les comunitats autònomes a la Secretaria General del Mar, respecte de cada títol i targeta professional:

- a) Nom, cognoms, número de document nacional d'identitat o passaport o d'identificació d'estrangers, nacionalitat i número d'ordre.
- b) Data d'expedició.
- c) Data d'antiguitat de la titulació.
- d) Especificació de si es tracta de nous títols o targetes, o d'aixecaments de restricció del comandament o prefectura, convalidació i renovació d'aquests, si s'escau.

## ANNEX V

### Disseny del format de les titulacions professionals

1. Format de seguretat del suport i impressió de la targeta professional.

Les dimensions que han de tenir les targetes professionals són les corresponents a la mida DIN A 4.

El gramaje ha de ser de 100 gr/m<sup>2</sup>

La composició ha de garantir la resistència i durabilitat del document.

Marca d'aigua: amb l'Escut Constitucional i fibretes luminescents.

Fons de seguretat: han d'incloure tinta invisible, microtextos i impressió codificada, formant ones de fons.

En tinta invisible, visible a la llum ultraviolada, ha de figurar la llegenda «targeta professional náutico-pesquera» i «professional card marine-fishery».

El color dels fons: ha de ser «Pantone 542» (blau).

En la cantonada superior dreta ha de figurar la bandera d'Espanya i l'Escut Constitucional.

En la cantonada superior esquerra se situa l'espai per a la fotografia, la mesura de la qual ha de ser de 21x29 mm.

Tots els documents emesos han d'estar numerats, a fi d'evitar usos fraudulents. La numeració aràbiga seqüencial ha de figurar en la cantonada inferior dreta.

2. Personalització: Dades impreses.

Les dades de base han de contenir la informació indicada en l'Annex I, per a l'anvers i revers de la targeta professional.

En la part superior porten imprès «ESPAÑA» «TARJETA PROFESIONAL NÁUTICO-PESQUERA», en Arial 18 i Arial 14 negreta, respectivament.

Sota aquesta llegenda s'ha d'imprimir «SPAIN» «PROFESSIONAL CARD MARINE-FISHERY» i, si s'escau, en llengua cooficial separant totes dues mitjançant una línia, en Arial 10. Centrades respecte a l'anterior.

El restant text s'ha d'imprimir en tipus de lletra Arial 10, en castellà i anglès i, si s'escau, en la llengua cooficial de la comunitat autònoma.